



### 港督將盡快宣布立法局委任名單

港督衛奕信爵士今日（星期二）表示將在以後幾天考慮新一屆立法局的委任名單。

衛奕信爵士在行政局會議後對記者說，他希望盡快宣布委任名單。

他說：「我不能給你一個確實的日期，但我將在下星期左右作出考慮，並希望能作出公布。」

至於立法局選舉方面，港督表示已親自寫信恭賀每位獲選的候選人，但他說：「我想再次公開恭賀那些在選舉中獲勝的候選人。」

港督亦向那些參選但落敗的候選人致謝，他說：「若沒有人肯參選，並作好落選的準備，我們便不能有妥善的選舉。」

港督又贊許負責籌組這次選舉的人士，形容他們工作十分出色，並補充說：「選舉的過程十分順利，有關的安排亦很好。」

就報道指出他曾被勸諭不要委任某些人士為行政局議員，衛奕信爵士說：「我根本不會就他人聲稱曾私下向我說過的話作出評論。」

他說：「身為香港總督，行政局議員的委任是由我來決定，由我決定誰是進入行政局的正確人選。這是我的決定。」

他補充說：「我會在未來數周考慮行政局的人選。我不會倉卒決定。有關委任需要一段時間才能作出，我會在未來數星期考慮這個問題，而不是即時去做。」

「我會盡可能顧及廣泛的代表性，我亦需要一些人士積極投身行政局，能互相合作和遵從該局的規則；在這方面我是指行政局討論的所有事項皆要保密，而局內人士須集體作出決定，並且為各項決定辯護。」

港督說：「我們必須有這種慣例才能實行這種類似內閣的制度，這是唯一的方法，這點極為重要。在這個架構內，我當然會物色一些我認為對本港事務的運作最能作出貢獻的人士。」

被問及立法局首席議員一職時，港督表示該職位由來已久，並無正式的憲法地位。

他說：「我希望立法局議員能盡早就此進行討論，並由他們定出這個制度的最佳運作方法。」

「這必須由立法局議員來決定。不過在過去數年，首席議員的制度一直在香港和立法局中運作良好。」

「在立法局中資歷最深的議員便成為所謂『首席議員』，負責協調立法局內全體非公務員議員的意見。」

— 完 —

#### 青年應建好根基面對社會轉變和挑戰

港九政務署長藍鴻震今日（星期二）指出，青年應為他們的將來建好根基，去面對社會的轉變和挑戰，為未來香港的安定繁榮獻出力量。

藍鴻震為土地發展公司鮑思高研習中心主持開幕禮致辭時作以上表示。

藍鴻震強調，青少年透過多參與社會事務，自可加深對本港及其事物的認識。

他說：「本人相信鮑思高研習中心投入服務以後，西環區內九至廿五歲的青少年定當獲益不淺。因為中心除了提供一個寧靜而舒適的溫習環境之外，更為區內學校提供各種輔助形式的服務，例如功課輔導班、升學就業指導、公民教育、義工及領袖訓練等。」

藍鴻震藉此機會稱許土地發展公司自一九八八年一月正式展開工作以來，一直積極推動及促進市區重建，以期改善市區的環境、居住水準、市容和社區設施。

他補充說，西環石塘咀長庚里的鮑思高研習中心便是該公司致力改善社區設施的一個項目。

出席研習中心開幕禮的主禮嘉賓，還包括土地發展公司主席胡法光和總裁石禮謙。

勞工處夜間座談會  
講解外勞法定權利

勞工處將為外地輸入勞工舉辦更多座談會，協助他們認識在法例和僱傭合約下應得之權利。

高級勞工事務主任陳夢潔玲說：「截至目前為止，約二千三百名輸入的勞工，已在勞資關係科分區辦事處或他們的工作地點參加過該處舉辦的座談會。」

她說：「為顧及那些因工作關係而未能於日間參加座談會的外地勞工，勞工處下月會舉辦三個晚間特別座談會。」

「座談會將分別在中環大會堂、葵涌和新蒲崗之勞資關係科辦事處舉行，費用全免，歡迎所有外地勞工參加，有興趣參加者無須事先報名。」

晚間座談會之舉辦日期如下：

日期	時間	地點
十月一日 (星期二)	晚上六時三十分 至八時	新蒲崗 (查詢詳情請電： 三二四 一六八〇)
十月二日 (星期三)	晚上六時 至七時三十分	中區 (查詢詳情請電： 八八六 六六一三)
十月十一日 (星期五)	晚上六時三十分 至八時	葵涌 (查詢詳情請電： 四八七 三八九七)

她說：「勞工事務主任會在座談會上向僱員解釋工人在僱傭條例及僱傭合約下之權利。」

「勞工督察亦會向工人介紹有關的諮詢渠道及倘若受到僱主剝削時之投訴途徑。」

陳夢潔玲指出，未能參加座談會的工人，可致電八五二 三五一七，向勞資關係組索取一份名為「外地僱員須知：香港法例對工作條件的規定」之資料單張。該單張可於勞資關係科各分區辦事處免費索取。

她說：「勞資關係科現正另外設計一款方便攜帶的資料咭，方便輸入的外地工人隨時參考。」

「該資料咭上將列明勞工法例賦予工人之保障，以及一些供工人投訴使用的電話號碼。」

「此外，勞工處現時亦設有一個二十四小時熱線電話（八一五 二二〇〇），在辦公時間以外有電話錄音，方便外地勞工查詢其有關權利和工作情況，及作出投訴。」

#### 音統處現招生

##### 學習中西樂器

音樂事務統籌處現正招收中小學生，接受器樂訓練。

該處一名發言人表示，凡就讀小一至中三，對學習樂器有興趣的學生，均可申請。

該名發言人指出，獲取錄的申請者會接受中式或西式樂器訓練，例如小提琴、二胡、琵琶、小號、長笛等。

器樂訓練班每星期上課一小時，每班大約有四至九人，視乎情況而定。上課地點為音統處轄下各區音樂中心。

音統處現時學員人數超過三千一百人。他們被編配入五百多個訓練班，學習不同的樂器。

當學員達到一定水準後，便會加入音統處屬下的中樂團、弦樂團、交響樂團或管樂團，與其他學習不同樂器的學員，一齊接受樂團訓練。

為擴闊學員的眼界，並讓他們吸取更多公開演奏經驗，音統處每年都會主辦不同類型的音樂活動，例如音樂營、中樂節、弦樂節、管樂節及學員周年大匯演。

初級、中級和高級學員每月學費分別是六十元、九十元和一百二十元。

申請者將獲邀於十月份往音統處各音樂中心接受手部及口部檢查，並進行一項簡單的聲音測驗，以便評定他們是否適合受訓。獲取錄者由十一月起接受訓練。

申請表格可在音統處各區音樂中心索取。截止報名日期是九月三十日。查詢可電八二三 五三三七。

【此處缺頁】

七點零八厘 在一九九〇年十月二十四日或當日以後及在一九九一年一月三十日以前所發出的儲稅券；

六點六厘 在一九九一年一月三十日或當日以後及在一九九一年五月二十九日以前所發出的儲稅券；

七點五六厘 在一九九一年五月二十九日或當日以後及在一九九一年七月三日以前所發出的儲稅券；

六點六厘 在一九九一年七月三日或當日以後及在一九九一年八月十四日以前所發出的儲稅券；

六厘 在一九九一年八月十四日或當日以後及在一九九一年九月十八日以前所發出的儲稅券；

根據一般規定，購入已達三十六個足月而仍未用以繳稅的儲稅券，則不能繼續生息。

舉例：

於一九九一年九月十八日、十月十八日及十一月十八日分別購入的一千元面額儲稅券，而於一九九一年十二月十七日應完稅日期用以繳稅，其利息計算辦法如下：

儲稅券面值	購入日期	一九九一年十二月十七日付稅	按月應四元六角計 可得利息
一千元	一九九一年九月十八日	足三個月	十三元八角
一千元	一九九一年十月十八日	足兩個月	九元二角
一千元	一九九一年十一月十八日	足一個月	四元六角
合計可得利息			二十七元六角

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據投標結果

\*發行號碼：Q-138

申請額：一七八〇 百萬港元

投標額：五〇〇 百萬港元

接納的平均息率：百分之五點〇三

接納的最高息率：百分之五點〇八

分配比例：約百分之二

\*發行號碼：H-173

申請額：八四五 百萬港元

投標額：二〇〇 百萬港元

接納的平均息率：百分之五點五〇

接納的最高息率：百分之五點五〇

分配比例：約百分之九十四

香港政府外匯基金票據

下次投標日期為一九九一年九月廿四日

發行號碼：Q-139

發行日期：一九九一年九月廿五日

屆滿日期：一九九一年十二月廿七日

期限：九十三日

發行額：五〇〇+一〇〇 百萬港元

— 完 —

政府採購以「物有所值」為目標

政府物料供應處處長林中麟今日（星期二）在美國總商會的午餐例會說：「政府部門所使用的物品和設備的採購，均以『物有所值』為基準，而不論其供應來源地。」

他對在座的美國商人表示，身為關稅及貿易協定的政府採購協定成員之一，政府物料供應處提供了每年約二十四億元合約的公平競爭機會。

林中麟在歡迎更多美國商行參與這個不偏不倚和有完全透明度的採購系統時指出，評估投標書的最主要的準則包括：「符合招標的規格、定價要有競爭力、供應商的可靠程度、送貨和付賬的條款以及保養和後勤服務等。」

他又說：「決定採購的取捨，並不只是基於定價，而是所有上述因素都要在整體上達到物有所值的最高效益。」

他強調：「我們的目標是為供應商和香港政府雙方維繫著一個互利互惠的關係，使供應商可從提供價錢合理的優質貨品取得合約，增加營業額和利潤，而我們則透過物有所值的採購原則，為納稅人節省開支。」

政府物料供應處是各政府部門和部份資助機構的中央採購和供應代理。採購的物品由文具和辦公室設備以至大型電腦，精密器材，軍火和直升機等。招標採購的項目，每逢星期五刊登於政府憲報和各大報章上。

以往英國是香港政府的最大供應來源地。但自從一九八六年，美國已超越所有其他國家成為最主要的供應國，其市場佔有率高達百分之二十至三十六。

在過去兩年，最主要的供應國包括：

年 度	總採購值 (百萬港元)	國 家	價 值 (百萬港元)	百分率%
一九八九	二三八一點二三	美國	八六〇點四二	三六點一三四
		英國	三八七點二一	一六點二六一
		中國	一六二點七三	六點八三四
		香港	一四八點五九	六點二四〇
		日本	一一四點一七	四點七九五
		西德	八九點九八	三點七九九
一九九〇	二四二〇點八九	美國	六一七點八六	二五點五二二
		英國	四三一點六二	一七點八二九
		西德	一四五點七四	六點〇二〇
		日本	一三二點五五	五點四七五
		香港	一二四點六八	五點一五〇
		中國	一一七點四五	四點八五二

完

## 衛生署巡迴展出糖尿病展覽

衛生署最近獲國際獅子總會港澳三〇三區捐贈五十多套展覽板，以便展開連串以糖尿病為題的小型展覽，目的是教導市民認識糖尿病的預防及控制，是項捐贈是「挑戰糖尿病」運動的其中一項活動。

在衛生署中央健康教育組人員提供專業意見下，這些小型展覽將陸續在各間普通科門診診所展出。

其中，首項小型展覽於今日（星期二）在藍田分科診所展開。

主持開幕儀式的人士包括國際獅子總會港澳三〇三區地區總監王偉粵、衛生署助理署長（個人衛生事務）何焯業醫生和國際獅子總會糖尿病教育小組副主席吳天安牧師。

何焯業在致辭時說，這次國際獅子會的捐贈，是社會人士參與促進健康的良好典範。

他希望今年稍後在觀塘區推行地區健康制度時，能夠獲得更多社會人士的合作和支持。

今年五月，國際獅子總會港澳三〇三區已舉辦過以糖尿病為題的展覽會和連串教育活動。該項展覽於十月八日（星期二）移師中環遮打花園展出。

## 「積極人生齊步跑」接受報名

一項名為「積極人生齊步跑」的長跑比賽，十月二十七日（星期日）在西貢北潭涌郊野公園舉行，這是今年禁毒雙周的宣傳活動之一。

該項由禁毒常務委員會青命禁毒義工團主辦的比賽，目的是鼓勵年青人參加有益身心的活動，培養積極人生觀，遠離毒品。

比賽分男子組、女子組及團體組。凡年滿十八歲的人士，均可報名參加，並在西貢西灣路進行六至二十公里不等賽程的角逐。

歡迎工商機構僱員組隊參加團體組賽事，每隊參賽隊伍需有五名隊員，其中最少一名為女性。

每組比賽均設冠、亞、季軍獎，優勝者將可獲禮券及獎杯，而每位參加者亦可獲贈T恤一件及紀念品。

由於參賽名額有限，報名將採先到先得方法辦理，有興趣參加者請從促遞交報名表。

參賽章程及報名表格現正在各區政務處及港島金鐘道政府合署二十三樓禁毒處派發。截止報名日期為十月五日，查詢請電八六七 二七六三。

### 特別車牌四十個 運輸署周末拍賣

運輸署定於本星期六（九月二十一日）上午十時假香港大會堂高座九樓演奏廳，拍賣四十個特別車牌號碼，得款將撥入獎券基金作慈善用途。

各特別車牌號碼如下：

ES 680	ET128	CY 118	ES 228
ER9668	HY 87	EU 35	ET1948
BR 541	ES1008	ES9883	CS 960
DD 76	CK498	ET 321	DD 4
ES3100	DD3388	HT 18	CH 325
HG 338	ES 782	ES 668	ES 830
ET 928	AA 605	ET 489	CB 109
1612	ER 88	ET 3	DN 808
ES1905	ES 120	XX1737	ES 836
BB8398	ET1222	ES 138	DM2842

投得車牌者須於拍賣後即時以支票付款，並應注意該車輛登記號碼只准用以登記其名下的車輛，登記手續亦須於十二個月內辦妥。

倘若車輛登記號碼須登記於有限公司名下，則買主必須於拍賣後立即出示公司註冊證書。

是次公開拍賣特別車牌號碼為運輸署自一九七三年五月以來的第一百六十八次。

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

戶口結餘	日期	百萬元計
交易產生的預期效果	一九九一年九月十六日	六〇〇
今早運作產生的效果	一九九一年九月十七日	增八九
今午運作產生的效果		減八九
		無變動

港元外匯指數(TWI)：

112.0 \* -0.3 \* 17.9.1991

香港政府外匯基金票據收市息率

票據過戶總額	一九九一年九月十七日	一九九一年九月十六日
一星期屆滿	四點五三厘	四點五八厘
一個月屆滿	四點六一厘	四點六〇厘
三個月屆滿	四點九一厘	五點〇〇厘
六個月屆滿	五點四三厘	五點五四厘
十二個月屆滿	六點二三厘	六點二五厘
票據過戶總額	三十四億六千萬	六十三億八千萬

環境保護署公布檢控數字

環境保護署今日(星期二)公布在八月份因觸犯該署現時所執行的反污染條例而被法庭定罪的公司名單。

環保署會定期每月作同樣的公布。

該署發言人說，一個個案可能需要一段長時間才可提交法庭聆訊，因為該署需要進行詳細的調查以搜集證據及進行實驗室化驗。

根據噪音管制條例有關建築噪音的條文，四個人及兩間公司因未持有建築噪音許可證而進行建築工程，被警方檢控，被判罰款七百五十元至三千元。

環保署發言人說個案編號七十是自從有關噴出過量黑煙的規例的刑罰於九〇年九月經修訂後，第一個被判罰最高罰款二萬元的個案。

該修訂將初犯的最高罰款由五千元提高至二萬元，而第二次及繼續違例者則可被判最高罰款二萬元及入獄三個月。

#### 編輯注意：

如欲進一步查詢個別個案，可致電下列各環保署首席環境保護主任：

有關空氣污染管制條例及保護臭氧層條例：鍾滿根，電話八三五 一〇四六；

有關噪音管制條例：何維芳，電話八三五 一壹二三；

有關一九七四年傾物入海法（海外屬土）一九七五年令：李志剛，電話七八二 七二八〇；

有關水污染管制條例，個案編號二十二、三十九：劉志偉博士，電話七八二 七二八二；

有關水污染管制條例，個案編號六十八、七十七：趙德麟博士，電話四一七 四一〇一；

有關水污染管制條例，個案編號四十三、五十：羅木火，電話八三五 一一八四。

至於有關一般事宜的查詢，請繼續致電環保署公共關係組。

以下為被檢控公司名單：

名稱(公司或人士)	地址	違例日期	違例性質	罰款	違例記錄	聆訊法庭(裁判司署)
1. 恒豐酒店有限公司	中環康樂廣場	九〇年三月十五日 至四月二十日	空氣污染管制條例-非法裝置或改裝火爐	四十元	第二次	南九龍
2. 裕泰針織有限公司	荃灣橫窩仔街	九〇年五月二十三日 至九月一日	同右	二千四百元	第一次	荃灣
3. 中國水泥(香港)有限公司	屯門屯門市地段二百〇一	九〇年七月二十日	空氣污染管制條例-未能依照消滅通知書規定消除空氣污染滋擾	四千元	第一次	屯門
4. 王妣百摺有限公司	觀塘創業街	九〇年十一月一日 至十二月十二日	空氣污染管制條例-非法裝置或改裝火爐	一千元	第二次	觀塘
5. 金宏發有限公司	荃灣大河道	九〇年十一月二十三日 至十一月一日	同右	三千四百元	第一次	荃灣

名稱(公司或人士)	地址	違例日期	違例性質	罰款	違例記錄	聆訊法庭(裁判司署)
6. 文軒海鮮火鍋酒家	屯門屯門市二百七十四地段	九〇年十一月八日至二十八日	空氣污染管制條例非法裝置或改裝火爐	一千元	第二次	南九龍
7. 金佳成有限公司	荳灣德士古道	九〇年十一月十六日		二千元	第一次	荳灣
8. 德利織染廠有限公司	屏山橋頭圍	九〇年十一月十六日		一千元	第一次	粉嶺
9. 東省有限公司	荳灣大河道	九〇年十一月二十九日至九一年五月十九日		四千元 六百元	第一次	荳灣
10. 勤權有限公司	荳灣馬角街	九〇年十一月二十二日		一千元	第一次	荳灣
11. 馮正毅發展有限公司	香港仔中心	九〇年二月十八日		三千元	第一次	東區

名稱(公司 或人士)	地址	日期	違例性質	罰款	違例 記錄	聆訊法 庭(裁判 司署)
12. 龍華酒店	沙田 下禾輦	九〇年十 二月二十 日	空氣污染管制 條例二違反燃料 限制規例	六千元 第二次		沙田
13. 新平織染 廠有限公司	荃灣 柴灣角 街	九一年一 月八日	空氣污染管制 條例二未能採取 措施消除排放 不必要的污染 物	一萬 五千元 第三次		荃灣
14. 偉奇明利 染廠	屯門 建群街	九一年一 月二十二 日	空氣污染管制 條例二噴出過量 黑煙	三千元 第二次		荃灣
15. 啟成快餐	沙田 中文大 學	九一年一 月二十九 日	空氣污染管制 條例二違反燃料 限制規例	三千元 五百元 第一次		沙田
16. 新亞書院 飯堂	沙田 中文大 學	九一年一 月二十九 日	同右	三千元 第二次		沙田
17. 三六九	沙田 中文大 學	九一年一 月二十九 日	同右	五千元 第二次		沙田

名稱(公司或人士)	地址	違例日期	違例性質	罰款	違例記錄	聆訊法庭(裁判司署)
18. 利迅洗水廠	荖灣橫龍街	九一年二月六日	空氣污染管制條例噴出過量黑煙	五千元 第四次		荖灣
19. 祥發燈芯絨製品廠	荖灣柴灣角街	九一年二月七日	同右	三千元 第一次		荖灣
20. 金豐威紡織廠有限公司	荖灣柴灣角街	九一年二月七日	同右	一萬零五百元 第五次		荖灣
21. 滿頁有限公司	尖沙咀金巴利道	九一年二月八日	噪音管制條例二違反消滅噪音通知書內載規定	一萬五千元		南九龍
22. 寶隆染廠有限公司	西貢蠟涌二百四十四約一千九百六十二地段	九一年二月十一日	水污染管制條例三排放污物於牛尾海水質管制區內	五千元 第二次		觀塘

名稱(公司或人士)	地址	日期	違例	違例性質	罰款	記錄	違例	聆訊法庭(裁判司署)
23. 協豐豆品廠	荖灣城門道	九一年二月二十七日	日	空氣污染管制條例噴出過量黑煙	二十元	第二次	荖灣	
24. 正興整理廠有限公司	葵涌葵喜街	九一年二月二十七日	日	同右	五千元	第二次	荖灣	
25. 樂天酒樓有限公司	葵涌葵威西邨	九一年二月二十八日	日	同右	二千元	第三次	荖灣	
26. 屯門皇宮大酒樓有限公司	屯門屯門鄉事會路	九一年三月一日	月	同右	二千元	第一次	屯門	
21. 鴻記乳豬	荖灣和宜合道	九一年三月五日	月	空氣污染管制條例未能依照減通知書規 定消除空氣污染滋擾	一千元	第一次	荖灣	
28. 永合豐織染廠有限公司	葵涌葵基路	九一年三月五日	月	空氣污染管制條例噴出過量黑煙	二千元	第六次	荖灣	

名稱(公司或人士)	地址	違例日期	違例性質	罰款	違例記錄	聆訊法庭(裁判司署)
29. 美味棧有限公司	荖灣荖景圍	九一年三月七日	空氣污染管制條例未能向當局提供所需資料	一千元 第一次	荖灣	
30. 恒香老餅家有限公司	元朗大棠路	九一年三月七日	空氣污染管制條例噴出過量黑煙	六千元 第一次	荖灣	
31. PHILIP KING PIECES DYED LIMITED	葵涌永基路	九一年三月八日	同右	四百元 第二次 五百元	荖灣	
32. 金滙染廠有限公司	荖灣樂信工廠大廈	九一年三月十一日	同右	三十元 第二次	荖灣	
33. 美鵬染廠有限公司	葵涌太原街	九一年三月十二日	同右	三百元 第一次	荖灣	
34. 田氏化工有限公司	荖灣橋頭圍	九一年三月十二日	同右	五十元 第二次	粉嶺	
35. 永合祥印藝滙米有限公司	國瑞路	九一年三月十四日	空氣污染管制條例未能採取措施消除排放不必要的污染	一萬元 第一次	荖灣	

名稱(公司 或人士)	地址	違例 日期	違例性質	罰款	違例 記錄	聆訊法 庭(裁判 司署)
36. 瑞安土木 工程有限公 司 (持牌人)	大角咀 大角咀 道	九一年三 月十九日	一九七四年傾物 入海法(海外屬 土)一九七五年 令二准許在違 反牌照內載規 定的情況下傾 例七百五十立方 米的挖掘海泥 於曾咀煤灰湖 對出五百米水 域	三千元	第一次	東區
及 積達工程 有限公司 (船務二判) 及 吳金有 (躉船水手) 大窩口 邨	同右	同右	同右 一九七四年傾物 入海法(海外屬 土)一九七五年 令二違反牌照 內載規定的情 況下傾例七百 五十立方米的 挖掘海泥於曾 咀煤灰湖對出 五百米水域	同右	第一次	同右

名稱(公司 或人士)	地址	日期	違例性質	罰款	違例 記錄	聆訊法 庭(裁判 司署)
37. 洗金福 (黃慶船水手)	鴨洲 利東邨	九一年三 月十九日	一九七四年傾物 入海法(海外廢 土)一九七五年 令三違反牌照內 載規定的情況 下傾倒七百五 十立方米的挖 掘海泥於南丫 島及長洲之間 的水域	五千元	第一次	東區
及 陳十一 (拖船船主)	西貢 對面海 二百二十 五約九百 八十七地 段	同右	同右	同右	第一次	同右

名稱(公司或人士)	地址	違例日期	違例性質	罰款	違例記錄	聆訊法庭(裁判司署)
38. 新暉洗水定型廠有限公司	葵涌傳屋路	九一年三月二十一日	空氣污染管制條例噴出過量黑煙	四千元 第四次	葵灣	葵灣
39. 聖新船廠有限公司	紅磡民裕街	九一年三月二十一日	水污染管制條例三排致污染物於牛尾海水質管制區內	八千元 第一次	觀塘	觀塘
40. 金寶染廠有限公司	荳灣楊屋道	九一年三月二十五日	空氣污染管制條例噴出過量黑煙	三千元 第一次	荳灣	荳灣
41. 美鵬染廠有限公司	葵涌太原街	九一年三月二十七日	同右	四千元 第二次	荳灣	荳灣
42. 運來投資有限公司	紅磡德民街	九一年三月二十七日	噪音管制條例三違反消滅噪音通知書內載規定	二萬元 第一次 五千元	新蒲崗	新蒲崗
43. 黃賢濃	石澳鶴咀道 聯興荳品廠	九一年四月二日	水污染管制條例三南區水質管制區	一萬元 第二次	東區	東區

名稱(公司 或人士)	地址	違例日期	違例性質	罰款	違例記錄	聆訊法庭(裁判 司署)
44. 七海染廠有限公司	葵涌 禾塘咀 街	九一年四 月三日	空氣污染管制 條例噴出過量 黑煙	二十元	第二次	荃灣
45. 建新雲石 工程公司	西營盤 皇后大 道西	九一年四 月五日	空氣污染管制 條例未能採取 措施消除排放 不必要的污染 物	五十元	第一次	東區
46. 羅光 (躉船水手)	香港仔 香港仔 大道	九一年四 月九日	一九七四年傾物 入海法(海外屬 土)一九七五年 令二違反牌照一 內載規定的情 况下傾倒七百 五十五立方米的 挖掘泥頭之長 洲東面水域	二十元	第一次	東區
及 何康成 (拖船船主)	同右	同右	同右	同右	第一次	同右

名稱(公司或人士)	地址	違例日期	違例性質	罰款	違例記錄	聆訊法庭(裁判司署)
41. 佳岸有限公司	柴灣柴灣道	九一年四月十日	空氣污染管制條例噴出過量黑煙	七千五百元 第四次	東區	
48. 忠誠抓毛定型有限公司	青衣工業中心	九一年四月十一日	同右	二十元 第一次	柴灣	
49. 順昌抓毛定型有限公司	青衣工業中心	同右	同右	一千五百元 第二次	柴灣	
50. 負責管理花屏山莊的置和興業有限公司	長洲花屏路	九一年四月十四日	水污染管制條例二排放污染物於南區水質管制區內	四千元 第一次	西區	
51. 華利染廠	葵涌永業街	九一年四月十八日	空氣污染管制條例噴出過量黑煙	六千元 第二次	柴灣	
52. 亞洲發記	柴灣橫龍街	九一年四月十八日	同右	三千元 第二次	柴灣	
53. 百樂染整廠有限公司	同右	九一年四月二十三日	同右	三千元 第一次	柴灣	

名稱(公司或人士)	地址	日期	違例	違例性質	罰款	記錄	聆訊法庭(裁判司署)
54. 仲豪實業有限公司	葵涌 威芳街	九一年四月二十三日	空氣污染管制條例之噴出過量黑煙	空氣污染管制條例之噴出過量黑煙	二千元 第四次	第四次	葵灣
55. 廣佳絲綢染染廠有限公司	葵涌 永立街	同右	同右	同右	六千元 第一次	第一次	葵灣
56. 永昌變染有限公司	青衣 工業中心	九一年四月二十五日	同右	同右	六千元 第一次	第一次	葵灣
57. 美國乾洗有限公司	葵涌 青山道	九一年四月二十九日	同右	同右	二千元 第一次	第一次	葵灣
58. 聯德織染廠有限公司	同右	九一年五月二日	同右	同右	六千元 第三次	第三次	葵灣
59. 榮光新生電鍍廠	葵灣 芙蓉山	九一年五月三日	空氣污染管制條例之未能依照一	空氣污染管制條例之未能依照一 項減通知書規 定消除空氣污染 滋擾	一千元 第七次	第七次	葵灣
60. 如意洗衣廠	土瓜灣 新山道	九一年五月六日	空氣污染管制條例之未能向當局提供所需資料	空氣污染管制條例之未能向當局提供所需資料	二千元 第一次	第一次	新蒲崗

名稱(公司或人士)	地址	違例日期	違例性質	罰款	違例記錄	聆訊法庭(裁判司署)
61. 厚源發展有限公司	石湖墟新豐路	九一年五月七日	噪音管制條例：違反消滅噪音通知書內載規定	一萬元	第一次	粉嶺
62. 金昌洗染有限公司	土瓜灣馬頭角道	九一年五月八日	空氣污染管制條例：噴出過量黑煙	一萬元	第四次	新蒲崗
63. 嘉華乾洗公司	土瓜灣譚公道	九一年五月八日	同上	四千元	第一次	新蒲崗
64. 賜惠發展有限公司	石塘咀德輔道西	九一年五月九日	噪音管制條例：違反消滅噪音通知書內載規定	四千元	第一次	西區
65. 正興整理染滷廠有限公司	葵喜街	九一年五月十日	空氣污染管制條例：噴出過量黑煙	四千元	第三次	荃灣
66. 美國海陸葵滷聯運有限公司	葵涌實樞碼頭	九一年五月十一日	保護臭氣層條例：未持有牌照而入口受管制物質	三萬元	第一次	荃灣
67. 裕豐整染染滷廠	荃灣柴灣角街	九一年五月十四日	空氣污染管制條例：噴出過量黑煙	二千元	第六次	荃灣

名稱(公司或人士)	地址	違例日期	違例性質	罰款	違例記錄	聆訊法庭(裁判司署)
68. 健全食品國際有限公司	大埔大埔工業邨	九一年五月十四日	水污染管制條例三違反牌匾一內載規定的情況下排放工業污水於吐露港及赤門河峽水質管制區內的污水渠空氣污染管制條例三噴出過量黑煙	八千元	第一次	沙田
69. 全豐紡織有限公司	觀塘海濱道	九一年五月十五日	同上	二千五百元	第一次	觀塘
70. 新美聯合洗衣廠有限公司	青衣青衣工業中心	九一年五月二十日	同上	二萬元	第七次	荃灣
71. 富強定型廠有限公司	荃灣橫龍街	九一年五月二十一日	同上	八千元	第二次	荃灣
72. 偉景時有限公司	觀塘偉業街	九一年五月二十一日	同上	一千五百元	第一次	觀塘
73. 金泳有限公司	同右	同右	同上	三千五百元	第三次	觀塘
74. 詹耀東	新蒲崗錦榮街	九一年五月二十三日	噪音管制條例三違反消減噪音通知書內載規定	一萬二千五百元	第二次	新蒲崗
75. ARGES LTD	康山康怡廣場	九一年五月二十五日	同上	一萬元	第一次	東區

名稱(公司或人士)	地址	違例日期	違例性質	罰款	違例記錄	聆訊法庭(裁判司署)
76. 寶紅有限公司	荖灣橫窩仔街	九一年五月二十七日	空氣污染管制條例噴出過量黑煙	三十元	第二次	荖灣
71. 捷和實業有限公司	大埔大埔工業邨	九一年五月三十一日	水污染管制條例排放污物於吐露港及赤門海峽水質管制區內的雨水渠	一萬二千元	第三次	沙田
78. 佳岸有限公司	荖灣	九一年六月四日	空氣污染管制條例噴出過量黑煙	五十元	第三次	東區
79. 蓮光漂染廠有限公司	青衣	九一年六月七日	同右	七千五百元	第六次	荖灣
如順昌抓毛足型廠有限公司	同右	九一年六月十九日	同右	五千五百元	第三次	荖灣
81. 百佳染廠有限公司	葵涌永立街	九一年六月二十日	同右	三千元	第一次	荖灣

### 完善知識產權制度 助工商界提高效率

知識產權署署長戴婉瑩今日（星期二）表示，一個更趨完善的知識產權制度會鼓勵及協助本港工商界提高效率及促進增長。

她在一個名為「香港知識產權」的研討會致辭時說，這可藉著鼓勵人們從事發明和創作設計及將創作與科技資料有效地內部傳遞和散播的方式而得以實踐。

她說，去年七月成立的知識產權署已顯示政府對保障本港知識產權的重視。

她表示：「實際上，這是政府首次成立一個行政機關，專責研究發展新措施和改良現有制度，藉以保障各種形式的知識產權，例如版權、集成電路及各種小規模的專利。」

至於知識產權署的未來工作，戴婉瑩表示，雖然我們在商標方面已有一條適合本地情況的條例，並有本身的註冊制度，但除此之外，香港極倚賴英國的法例，而在某些情況下，亦倚賴英國的註冊制度。

她說：「由於本港的主權即將轉移，上述情況顯然不宜繼續下去。」

「本港須制訂適合本地情況的法例，而在適當情況下，亦須設立本身的註冊制度。」

她又說，在很多方面，本港的法例亦須予以增訂，以切合現況。

她表示：「為了作出改善，在法律改革委員會及專利權事務指導委員會的支持及同意下，多項研究已經展開。」

「這些研究完成後，便會由知識產權署負責向政府提出具體建議，及實行這些建議的方法。」

戴婉瑩又說，對於知識產權的「使用者」，首項進展就是透過本年五月二十四日通過的商標（修訂）條例，將現行註冊制度的範圍擴大至與服務行業有關的商標。

她說：「在未來數年，香港將會制訂一些適合本地的法例，範圍包括版權、專利權、設計及集成電路。」

談及國際間有關知識產權的活動時，她說，為了確保香港與國際發展同步前進，知識產權署亦參與世界知識產權組織的活動，致力提高及協調保護知識產權的標準。

她表示，香港亦支持並積極參與關貿總協定中與貿易有關的知識產權討論，一般稱為「與貿易有關的知識產權談判」。

戴婉瑩說，作為關貿總協定的締約成員，香港支持根據關貿總協定達成一項綜合性的協議，訂立一些能夠鼓勵國際貿易及防止糾紛的紀律規則。

她說：「我們希望最後達成的協議，能夠收納關貿總協定的基本原則，例如最惠國待遇、非歧視措施、外國和本國同等待遇及透明度，同時亦不會抵觸世界知識產權組織公約。」

「為了達到目的，該協議的內容必需包括承諾遵守各項知識產權，比如版權、商標、專利權、工業設計及集成電路的保護範圍及標準。」

知識產權署副署長韋德詩亦在研討會中發表演說。她表示，商標（修訂）條例將會擴大目前為貨品註冊的制度，使到用於服務行業的商標亦得以註冊。

她說：「計劃中的新制度預期一九九二年三月開始推行。」

— 完 —

#### 討論越入境者會議月底河內舉行

政府發言人今日（星期二）說：「有關越南入境者問題的會議將於九月二十三至二十四日在河內舉行。」

發言人又說：「今年四月三十日至五月一日在日內瓦舉行有關加快將被甄別為非難民的越南人遣返的方法的督導小組第四次會議上，定進行今天的會議。」

發言人說：「越南政府、英國政府、香港政府、聯合國難民專員公署及國際移民機構的代表將出席今次會議。」

— 完 —

### 香港越南民用航空運輸服務商討圓滿結束

署理經濟司布簡瓊今日(星期二)宣布，香港與越南政府就恢復兩地之間的直航定期班機服務的商討，已圓滿結束。

在新的安排下，國泰航空公司及華民航空公司可分別開設香港與河內及胡志明市之間的客運及全貨運班機服務。越南航空公司(VIETNAM AIRLINES)將提供該兩個城市與香港之間類似的班機服務。

不過，越南航空公司(VIETNAM AIRLINES)在初期將根據與國泰航空公司及華民航空公司的商業協定，分別開設客運及全貨運班機服務。

— 完 —